

Manulife RetireChoice (MPF) Scheme
宏利退休精選(強積金)計劃

SCHEME MEMBER'S REQUEST FOR FUND TRANSFER FORM
計劃成員資金轉移申請表格
(for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment)
(適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員)

Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (Cap 485A)
《強制性公積金計劃(一般)規例》(第485A章)第145、146、147、148及149條

Note 注意：

- (1) PLEASE READ THE "NOTES TO TRANSFER OF MPF ACCRUED BENEFITS (BENEFITS) BY SCHEME MEMBER" AND THE EXPLANATORY NOTES CAREFULLY BEFORE COMPLETING THIS FORM. 填報本申請表前，請先細讀《計劃成員轉移強積金累算權益(權益)須知》及註釋。
- (2) Please complete this Form in block letters. Please do not use correction fluid and all amendments should be signed. 請用正楷填寫此表格。請避免使用塗改液及任何刪改必須加簽。
- (3) Please insert "N.A." if not applicable. 請在不適用處填上「不適用」。
- (4) Please tick ✓ the appropriate box and *delete whichever is inappropriate. 請在適用的方格內填上✓號及*刪去不適用者。
- (5) Please submit the completed Form with a photocopy of your HKID card or Passport for verification and send to **Pension Services (Manulife RetireChoice), Bank Consortium Trust Company Limited, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong.** 遞交本表格時，請附上香港身分證或護照的副本以供核實，並寄往香港皇后大道中183號中遠大廈18樓，銀聯信託有限公司，退休金服務部(宏利退休精選)收。
- (6) The information and data provided in this Form can be used by the trustees concerned and the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (MPFA) in activities relating to the processing of the transfer and may be disclosed to other parties for such purposes. 本申請表所載資料及數據可供有關的受託人及強制性公積金計劃管理局(積金局)作處理轉移的用途，並可為此用途向其他人士披露。
- (7) The personal data to be supplied in this Form are to be used for the purpose(s) of processing your election(s) of transfer as requested in the Form. 在本表格提供的個人資料，將被用作處理閣下在本表格內要求的轉移選擇。
- (8) The personal data to be supplied in support of this election of transfer are to be used for processing your election of transfer. The personal data you supply may, for such purpose, be transferred to the trustee(s) concerned, the relevant service provider(s), and the government or regulatory bodies including the MPFA. 閣下就此項轉移申請提供的個人資料，將用作處理閣下的轉移申請。閣下提供的個人資料可能會為該目的而轉交相關受託人、相關服務提供者，以及政府或規管機構，包括積金局。
- (9) Should you have any questions when completing this Form, please feel free to contact Manulife MPF Members' Direct at 2298 9000. 如閣下於填表時有任何疑問，請致電宏利強積金成員專線2298 9000。

SECTION I – Personal Information 第I部 – 個人資料

Name of Member 成員姓名 (as shown on your Hong Kong Identity (HKID) Card ^{Note 1}) (與閣下的香港身分證上的姓名相同 ^{註1})	English (Mr / Ms*)	
	中文(先生 / 女士*)	
<input type="checkbox"/> HKID Card No. 香港身分證號碼 _____ (HKID Card / Passport No. should be identical to Membership Enrollment Form. If passport number is being used and a new passport number has been issued, please insert both the old and new passport number.) (香港身分證 / 護照號碼須與計劃成員登記表格相同。如使用護照號碼而其號碼已經更新，請同時填上新舊護照號碼。)	<input type="checkbox"/> Passport No. (<u>ONLY</u> for scheme member without HKID Card) 護照號碼 (本欄僅供沒有香港身分證的計劃成員填寫) _____	
Correspondence address 通訊地址 (P. O. Box address will not be accepted 郵政信箱恕不接受)		
Flat / Room 室 _____ Floor 樓 _____ Block 座 _____		
Building / Estate Name 大廈 / 屋苑名稱 _____		
Number & Name of Street 街號及名稱 _____		
District / Country (if not Hong Kong) 地區 / 國家 (如非香港地區) _____ <input type="checkbox"/> H.K. 香港 <input type="checkbox"/> Kln. 九龍 <input type="checkbox"/> N.T. 新界		
Home Number 住宅電話號碼 _____	Mobile Number 手提電話號碼 _____	Fax Number 傳真號碼 _____
E-mail address 電郵地址 _____		

SECTION II – Transfer Information 第II部 – 轉移資料

A. MPF account information in the original scheme: 原計劃的強積金帳戶資料：

Name of original trustee^{Note 2}

原受託人名稱^{註2}

Name of original scheme^{Note 2}

原計劃名稱^{註2}

Type of MPF account (please select ONE of the following accounts and ✓ as appropriate)

強積金帳戶類別 (請選擇以下其中一個帳戶，並於適當方格內填上✓號)：

Personal account 個人帳戶

OR 或

Contribution account 供款帳戶

Scheme member's account number^{Note 2}

計劃成員帳戶號碼^{註2}

(This field must be completed for us to process your transfer. Please refer to your Member Benefit Statement or Membership Certificate for the scheme member's account number. If you have multiple accounts, please fill in a separate form for each account from which funds are to be transferred.)

(此欄必須填上，以處理閣下的轉移申請。閣下可於成員權益報表或成員證明書中得悉閣下的計劃成員帳戶號碼。如閣下擁有多個帳戶，請就每個擬移走資金的帳戶填寫一份轉移表格。)

B. Details of former employment (applicable for employee who wishes to transfer-out the benefits from a contribution account after cessation of employment): 以往受僱詳情 (適用於僱員在終止受僱後欲把供款帳戶內的權益轉出。)

Name of former employer

前任僱主名稱

Employer's identification number^{Note 3}

僱主的識別號碼^{註3}

C. Details of self-employed status (applicable for self-employed person only) 自僱人士身分詳情 (只適用於自僱人士)

Please indicate your reason of transfer and ✓ as appropriate: 請於適當方格內填上✓號，表明申請轉移的原因：

Cessation of self-employment, with effect from:

終止自僱，生效日期是：

DD (日) MM (月) YYYY (年)

I will remain in self-employment and my benefits will be transferred to another scheme stated in section III. Contributions to the original scheme should be paid up to:

本人將會維持自僱，並把本人的權益轉移至第III部所述的另一個計劃。本人向原計劃供款的最後日期是：

DD (日) MM (月) YYYY (年)

SECTION III – Transfer Options 第三部 – 轉移選擇

MPF account information in the new scheme: 新計劃的強積金帳戶資料：

I elect to transfer the benefits derived from mandatory contributions in my account stated in Section II to the following account (Please select option (a), (b) OR (c) and ✓ as appropriate):

本人選擇把在第II部所述帳戶內由強制性供款所產生的權益轉移至以下帳戶：(請選擇(a)、(b)或(c)，並於適當方格內填上✓號)：

<input type="checkbox"/>	(a) To my contribution account with my new employer 轉移至本人新僱主為本人開立的供款帳戶 (Upon selection of this option, please submit this form to your new employer. 如選擇本項，請將表格交予新僱主。) (Please note that if your new employer is also participating in the Manulife RetireChoice (MPF) Scheme, the transfer assets will be invested based on the investment mandate of your account with new employer.) (請注意倘若閣下的新僱主亦是參與宏利退休精選(強積金)計劃，轉移資產將根據新僱主就閣下所開立的帳戶的投資分配作投資。)
Name of new trustee ^{Note 4} 新受託人名稱 ^{註4}	Bank Consortium Trust Company Limited 銀聯信託有限公司
Name of new scheme ^{Note 4} 新計劃名稱 ^{註4}	Manulife RetireChoice (MPF) Scheme 宏利退休精選(強積金)計劃
Scheme member's account number ^{Note 4} 計劃成員帳戶號碼 ^{註4}	_____
Name of new employer 新僱主名稱	_____
Employer's identification number ^{Note 3} 僱主識別號碼 ^{註3}	_____
<input type="checkbox"/>	(b) To my designated account in the new scheme 轉移至本人新計劃內的指定帳戶 (Upon selection of this option, please send this form to the new trustee. 如選擇本項，請將表格寄給新受託人。)
Name of new trustee ^{Note 4} 新受託人名稱 ^{註4}	Bank Consortium Trust Company Limited 銀聯信託有限公司
Name of new scheme ^{Note 4} 新計劃名稱 ^{註4}	Manulife RetireChoice (MPF) Scheme 宏利退休精選(強積金)計劃
Scheme member's account number ^{Note 4} 計劃成員帳戶號碼 ^{註4}	_____
<input type="checkbox"/>	(c) Retained in the original scheme as personal account (where applicable) 以個人帳戶形式保留在原計劃(如適用) (Upon selection of this option, please send this form to Pension Services (Manulife RetireChoice), Bank Consortium Trust Co. Ltd, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong. 如選擇本項，請將表格寄回香港皇后大道中183號中遠大廈18樓，銀聯信託有限公司，退休金服務部(宏利退休精選)。)

Voluntary Contributions 自願性供款

Arrangement of my voluntary contributions^{Note 5} (if any) in my account stated in section II(A).

有關本人在第II(A)部所述帳戶內的自願性供款^{註5}(如有)的安排。

Please select option (a) OR (b) and ✓ as appropriate. **(Remarks: If you do not select any options but there are benefits derived from voluntary contributions, those benefits will be handled in the same way as those stated in section III. If there are no such benefits in your account and you have made an election in this section, the selected option will not be processed.)**

請選擇(a)或(b)，並於適當方格內填上✓號：**(備註：如閣下沒有作出任何選擇，而帳戶內有由自願性供款所產生的權益，則該等權益將以處理第三部所述權益的同樣方式處理。如閣下已在本部份作出選擇，而帳戶內並沒有該等權益，則有關選擇將不會獲處理。)**

<input type="checkbox"/>	(a) Transferred together with the benefits derived from the mandatory contributions as in section III. 與在第III部所述由強制性供款所產生的權益一併轉移。
<input type="checkbox"/>	(b) Withdrawn in accordance with the governing rules of the original scheme. 按照原計劃的管限規則提取權益。 Method of payment (please ✓ as appropriate) 付款方式(請於適當方格內填上✓號)：
(i) <input type="checkbox"/>	By cheque 支票付款
(ii) <input type="checkbox"/>	By depositing directly in a bank account under the name of scheme member only (a bank account under the name of a third party is not applicable.) (This option is applicable only to trustees who provide such services and there may be bank charges involved. Please check with the original trustee for details.) 直接存入只以計劃成員名義開立的銀行帳戶(不適用於以第三者名義開立的銀行帳戶)。(這項選擇只適用於有提供此項服務的受託人，而銀行可能會因此收取費用。詳情請向原受託人查詢。)
Name of bank account holder 銀行帳戶持有人姓名	_____
Name of Bank 銀行名稱	_____
Bank account number 銀行帳戶號碼	_____

Important Notes 重要提示

- If the account that to be transferred, which contains investment in default investment strategy (DIS), the annual de-risking of investment in DIS will NOT be executed, when the benefits are being transferred out to another scheme or withdrawn in lump sum. 若轉移權益帳戶當中的投資包括預設投資策略，當該帳戶的權益正待轉移至其他計劃或全數提取，有關預設投資策略的週年降低風險指示將不會執行。
- If the account that to be transferred, which contains investment in DIS and there is one or more of other transaction(s)is being processed, the annual de-risking of investment in DIS will be DEFERRED, it normally takes place on the next available dealing day after completion of such transaction(s); and vice versa. 若轉移權益帳戶當中的投資包括預設投資策略而帳戶有一個或超過一個的其他交易正在執行中，有關預設投資策略的週年降低風險指示將順延執行，一般在該等交易完成後下一個交易日執行；反之亦然。
- (Only applicable when the transfer is within the same scheme of Manulife RetireChoice (MPF) Scheme) If the account that to be transferred, which contains investment in DIS; the annual de-risking of investment in DIS will be executed BEFORE the unit transfer in specie from one account to another account within the same scheme if both transactions fall on the same day. (只適用於權益轉移至宏利退休精選(強積金)計劃內同一計劃) 若轉移權益帳戶當中的投資包括預設投資策略，有關預設投資策略的週年降低風險指示將會在同一計劃中從一帳戶轉移單位至另一帳戶前執行，當兩者交易日適逢同一天。

SECTION IV – Termination of MPF Account with no residual balance (if applicable) 第 IV 部 – 終止沒有剩餘款項的強積金帳戶 (如適用)

I hereby give the original trustee an instruction to terminate my relevant MPF member account as referred to in section II (A) upon transfer of the full benefits to the new trustee and there is no residual balance in the said account.

本人謹此指示原受託人在把本人於第II(A)部所述的強積金成員帳戶內的所有權益轉移至新受託人後，以及在該帳戶內並無剩餘款項的情況下，終止該強積金成員帳戶。

SECTION V – Authorization (Only applicable to fund transfer to Manulife RetireChoice (MPF) Scheme) 第 V 部 – 授權 (只適用於資金轉移至宏利退休精選(強積金)計劃)

I authorize the new trustee and the original trustee to obtain, release and / or exchange the necessary information in respect of my MPF account(s), to make any necessary amendment(s) to the scheme member's request for fund transfer form submitted for fund transfer to Manulife RetireChoice (MPF) Scheme and to pass the copy of my identification document to the original / new trustee if, in the sole discretion of the relevant trustee that it is so required for identification purposes, solely for the purpose of processing the transfer. I understand that if any amendments made pursuant to this authorization by the relevant trustee are not accepted by the other trustee, it may be necessary for me to effect such amendments myself before the transfer request can be processed.

本人授權新受託人及原受託人索取、發放及 / 或交換有關本人之強積金帳戶的所須資料並就本人提交用作轉移資金至宏利退休精選(強積金)計劃之計劃成員資金轉移申請表格作出任何必須的修正，以及當有關受託人需要核實本人身分的情況下將本人的身分證明文件副本轉交予原 / 新受託人，以達至處理有關轉移的目的。本人明白若此授權不獲其他受託人接納，本人有需要親自在計劃成員資金轉移申請表格上作出有關修正，以使轉移資金申請能夠順利進行。

SECTION VI – Authorization and Declaration 第 VI 部 – 授權及聲明

(A) I hereby give consent to the new trustee and the MPFA to disclose information supplied by me in support of this election of transfer to the trustee(s) concerned and the relevant service provider(s), or to enable such party or parties to access or disclose relevant information for processing my election of transfer.

本人同意，新受託人及積金局可為處理本人的轉移申請，向相關受託人及相關服務提供者披露本人就此項轉移申請提供的資料，或使該等機構 / 人士能夠取覽或披露該等資料。

(B) I declare that:

本人聲明：

- (i) I have read and understood the Notes to Transfer of MPF Accrued Benefits (Benefits) by Scheme Member and the Explanatory Notes; and 本人已閱讀及明白《計劃成員轉移強積金累算權益(權益)須知》及註釋的內容；及
- (ii) to the best of my knowledge and belief, the information given in this Form is correct and complete. 盡本人所知所信，本表格所提供的資料均屬正確無訛且無缺漏。

Signature of the member^{Note 6} 成員簽署^{註6}
(Must be identical to the Trustee's record 必須與受託人的記錄相同)

Date 日期

(This page is blank. Please complete the Form MPF(S) – P(M) at page 1 to page 4 and submit it (excluding the Notes) to the new trustee after completion.)

(此乃空白頁。請填妥載於第 1 頁至第 4 頁的第 MPF(S) – P(M) 號表格，並提交該表格(「填報須知」無須提交)予新受託人。)

NOTES TO TRANSFER OF MPF ACCRUED BENEFITS (BENEFITS) BY SCHEME MEMBER

計劃成員轉移權益須知

(for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment)

(適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員)

Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (Cap 485A)

《強制性公積金計劃(一般)規例》(第485A章)第145、146、147、148及149條

Please read the following **important notes** before you complete Form MPF(S) – P(M):

填寫第MPF(S) – P(M)號表格前，請先閱讀下列**重要資料**：

Definition of terms 用詞定義

“Contribution account”	an account in an MPF registered scheme (scheme) which is mainly used to receive MPF contributions (both employer and employee portions) made by an employer for an employee and on behalf of the employee or by a self-employed person.
「供款帳戶」	指強積金註冊計劃(計劃)下主要用以接收僱主為僱員所作出以及代表僱員所作出的強積金供款(包括僱主及僱員部分)或自僱人士所作出的強積金供款的帳戶。
“Personal account”	an account in a scheme which is mainly used to receive the benefits transferred from another contribution or personal account.
「個人帳戶」	指計劃下主要用以接收由另一供款或個人帳戶轉入的權益的帳戶。
“Original trustee”	(also known as “transferor trustee” in the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (“the Regulation”)) – the trustee of a scheme from which your benefits are to be transferred.
「原受託人」	(在《強制性公積金計劃(一般)規例》(《規例》)中亦稱「轉移受託人」) – 指轉出閣下的權益的計劃的受託人。
“New trustee”	(also known as “transferee trustee” in the Regulation) – the trustee of a scheme to which your benefits are to be transferred. If you elect to transfer your benefits to another account within the same scheme or to another scheme under the same trustee, the new trustee on Form MPF(S) – P(M) will be the same as the original trustee.
「新受託人」	(在《規例》中亦稱「承轉受託人」) – 指轉入閣下的權益的計劃的受託人。如閣下選擇把權益轉移至同一計劃的另一個帳戶或轉移至同一受託人的另一個計劃，在第MPF(S) – P(M)號表格所述的新受託人將與原受託人相同。
“Original scheme”	the scheme from which your benefits are to be transferred.
「原計劃」	指轉出閣下的權益的計劃。
“New scheme”	the scheme to which your benefits are to be transferred. If you elect to transfer your benefits to another account within the same scheme, the new scheme on Form MPF(S) – P(M) will be the same as the original scheme.
「新計劃」	指轉入閣下的權益的計劃。如閣下選擇把權益轉移至同一計劃的另一個帳戶，第MPF(S) – P(M)號表格所指的新計劃將與原計劃相同。

- If you are currently investing in an MPF guaranteed fund, a transfer of the benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting your entitlement to the guarantee. Please check the offering document of the original scheme or consult your original trustee for details.
如閣下現時投資於強積金保證基金，從該保證基金轉出權益，可能會導致閣下不符合部分或所有保證條件，以致影響閣下享有保證的資格。詳情請查閱原計劃的要約文件，或向原受託人查詢。
- If you wish to transfer your benefits from one scheme to another, please be aware of how the transferred-in benefits will be invested. In general, the transferred-in benefits will be invested according to the default investment strategy (DIS) if you either (a) do not give or have not given any investment instructions for the account to your new trustee or (b) have given investment instructions for the account to invest benefits according to the DIS. Please approach your new trustee to seek clarification, where necessary. If you wish to change or specify an investment instruction for the account in the new scheme, please also approach the new trustee.
如欲把權益從一個計劃轉移至另一個計劃，請留意轉入帳戶的權益將會如何投資。一般而言，如閣下(a)沒有或尚未就有關帳戶向閣下的新受託人給予任何投資指示；或(b)已就有關帳戶給予投資指示，要求把權益按照預設投資策略投資，則轉入該帳戶的權益將按照預設投資策略投資。如有需要，請向新受託人查詢詳情。如欲就新計劃的帳戶更改或給予投資指示，亦請聯絡新受託人。
- If you have reached, or are approaching, the age of 50 and your benefits are currently invested according to the DIS of the scheme, you should be aware that the de-risking mechanism of the DIS starts at the age of 50. If the annual de-risking of your investment in the DIS and your transfer request take place at around the same time, the trustee of the scheme shall sequence the de-risking and the transfer request in accordance with its procedures and in compliance with the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. Please consult the relevant trustee(s) if you wish to know the details of how the trustee(s) will handle these transactions.
如閣下已年滿或快將年滿50歲，而現時閣下的權益是按照計劃的預設投資策略投資，請留意預設投資策略的降低投資風險機制，會由計劃成員年滿50歲開始運作。如計劃的受託人在預設投資策略下按年降低閣下的投資風險的時間，與接獲閣下的轉移權益申請的時間相當接近，該計劃的受託人將根據其運作程序及在符合《強制性公積金計劃條例》規定的情況下，訂定處理降低風險及轉移權益的次序。如欲瞭解受託人如何處理該等交易，請向相關受託人查詢詳情。

- Please ensure that you have a personal account or a contribution account in the new scheme. Otherwise, you have to enroll in that scheme before you submit Form MPF(S) – P(M) to the new trustee.
請確保閣下在新計劃已開立個人帳戶或供款帳戶。否則，閣下須先行登記參加該計劃，然後才向新受託人提交第MPF(S) – P(M)號表格。
- If you wish to transfer-out the benefits from more than one accounts, you should submit a separate Form MPF(S) – P(M) for each of those accounts.
如欲從多於一個帳戶轉出權益，請就每個帳戶分別提交一份第MPF(S) – P(M)號表格。
- If you wish to transfer-out the benefits from your contribution account during employment, you should complete Form MPF(S) – P(P).
如欲在現職期間從閣下的供款帳戶轉出權益，請填寫第MPF(S) – P(P)號表格。
- For each account, a scheme member should transfer the entirety of his benefits therein in a lump sum except the part of the benefits derived from voluntary contributions which the scheme member may elect to withdraw in accordance with the governing rules of the original scheme.
就每一個帳戶，除了由自願性供款所產生的權益或可根據原計劃管限規則選擇提取外，計劃成員應把帳戶內的所有權益整筆轉移。
- In order to prevent a third party from filling in incorrect information, please **DO NOT sign on a blank form**. After the completed Form MPF(S) – P(M) has been received by the new trustee, the administration procedures taken by the trustees may not be reversible.
為免被第三者填上不正確的資料，**請勿在空白的表格上簽署**。在新受託人收到已填妥的第MPF(S) – P(M)號表格後，之前由受託人採取的行政步驟未必能夠撤銷。
- If any information provided on Form MPF(S) – P(M) (including the signature) is incorrect or incomplete, the trustees may not be able to process your benefit transfer request.
若閣下在第MPF(S) – P(M)號表格上所提供的任何資料(包括簽署)不正確或不完整，受託人可能無法處理閣下的權益轉移要求。
- Please refer to the publication of the MPFA available from the MPFA website (www.mpfa.org.hk) for the factors to consider when choosing a scheme and the potential risks involved in MPF investment.
有關選擇計劃時各項考慮因素及強積金投資的潛在風險，請參閱積金局網站(www.mpfa.org.hk)的相關宣傳刊物。
- Information about the new scheme is set out in the offering document of that scheme. This information will assist you in making a decision about whether to make a transfer of benefits to that scheme. Please contact the relevant trustee for enquiries about account details and information on specific schemes or funds.
新計劃的要約文件載有該計劃的資料，這些資料將有助閣下決定是否把權益轉移至該計劃。如欲查詢帳戶詳情及個別計劃或基金的資料，請聯絡相關受託人。
- If you wish to make enquiries or seek assistance in relation to your election to transfer benefit, please contact your original trustee or new trustee. For general enquiries regarding benefit transfer, you may contact the MPFA via e-mail: mpfa@mpfa.org.hk or hotline: 2918 0102.
如欲就閣下的權益轉移申請作出查詢或尋求協助，請聯絡閣下的原受託人或新受託人。有關權益轉移的一般查詢，可聯絡積金局(電郵地址：mpfa@mpfa.org.hk 或熱線電話：2918 0102)。

- (1) If you DO NOT possess a HKID Card, please fill in your name as shown on your passport.
如閣下沒有香港身分證，請填上閣下在護照上的姓名。
- (2) The transfer request may not be processed if the name of the original trustee, the name of the original scheme, your scheme member's account number in the original scheme, type of MPF account, the name of your former employer or the employer's identification number is not provided or is incorrect. This information can be found:
如閣下沒有提供原受託人名稱、原計劃名稱、原計劃成員帳戶號碼、強積金帳戶類別、前任僱主名稱或僱主識別號碼，或所提供的資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。閣下可透過以下途徑獲取有關資料：
- (a) in your membership certificate, notice of acceptance, or notice of participation; or
查閱成員證明書、接納通知或參與通知；或
 - (b) in your annual benefit statement, or other statements provided by the trustee; or
查閱周年權益報表或受託人提供的其他報表；或
 - (c) through the member enquiry facilities available from trustees.
受託人提供的成員查詢服務。

**If you are in doubt, please contact your original trustee or your employer.
如有疑問，請聯絡閣下的原受託人或僱主。**

- (3) The employer's identification number is the number assigned by the trustee to the employer concerned. Trustees may use different names for this number (e.g. account number, company code, contract number, employer account number, employer code, employer ID, employer number, MPF client number, participating plan number, plan number, scheme number, scheme ID, sub-scheme number). The number can be found in the statements issued by the trustees or through the member enquiry facilities available from the trustees. If you are in doubt, please contact your trustee or your employer.
僱主識別號碼即受託人為有關僱主編配的號碼。受託人或會使用不同名稱來設定此號碼(例如帳戶編號、僱主編號、合約編號、強積金客戶編號、參與計劃編號、計劃編號、附屬計劃編號)。閣下可查閱受託人發出的報表或透過受託人提供的成員查詢服務獲取該號碼。如有疑問，請聯絡閣下的受託人或僱主。
- (4) The transfer request may not be processed if the name of the new trustee, the name of the new scheme or your scheme member's account number in the new scheme is not provided or is incorrect. The information can be found:
如閣下沒有提供新受託人名稱、新計劃名稱或新計劃成員帳戶號碼，或所提供的資料有誤，則此項轉移申請或不獲處理。閣下可透過以下途徑獲取有關資料：
- (a) in your membership certificate, notice of acceptance, or notice of participation; or
查閱成員證明書、接納通知或參與通知；或
 - (b) in your annual benefit statement, or other statements provided by the trustee; or
查閱周年權益報表或受託人提供的其他報表；或
 - (c) through the member enquiry facilities available from the trustees.
受託人提供的成員查詢服務。

You may, however, leave the scheme member's account number blank if you have recently enrolled in the scheme and have not been notified of the new account number. If you are in doubt, please contact your new trustee.
不過，如閣下最近才參加計劃，並未獲悉新的成員帳戶號碼，則可留空此項。如有疑問，請聯絡閣下的新受託人。

- (5) A scheme member can check whether his existing MPF account contains any benefits derived from voluntary contributions from his annual benefit statement issued by the original trustee to the scheme member. The scheme member can also check this information through the member enquiry facilities available from the trustees. If you are in doubt, please contact your original trustee.
計劃成員可在原受託人向計劃成員發出的周年權益報表上，獲知其現有強積金帳戶內是否有由自願性供款所產生的權益。計劃成員亦可透過受託人提供的成員查詢服務查核這項資料。如有疑問，請聯絡閣下的原受託人。
- (6) The signature must be the same as your specimen signature previously given to your original trustee. Please note that the transfer may not be processed if the signature provided in this Form does not match your specimen signature previously given to your original trustee. If you are in doubt, please contact your original trustee.
閣下的簽署必須與閣下之前給予原受託人的簽署式樣相同。請注意，若本表格上的簽署與閣下之前給予原受託人的簽署式樣不符，有關轉移或不獲處理。如有疑問，請聯絡閣下的原受託人。